

Docket 67
Docket 68

INTERNATIONAL JOINT COMMISSION

IN THE MATTERS OF DEVELOPMENT OF POWER IN THE
INTERNATIONAL RAPIDS SECTION OF THE ST LAWRENCE
RIVER (Docket 68) AND REGULATION OF THE LEVEL OF
LAKE ONTARIO (Docket 67)

ORDER OF APPROVAL

2 July, 1956

INTERNATIONAL JOINT COMMISSION

IN THE MATTERS OF DEVELOPMENT OF POWER IN THE
INTERNATIONAL RAPIDS SECTION OF THE ST LAWRENCE
RIVER (Docket 68) AND REGULATION OF THE LEVEL OF
LAKE ONTARIO (Docket 67)

SUPPLEMENTARY ORDER TO ORDER OF
APPROVAL DATED 29 OCTOBER, 1952

WHEREAS the Commission, by Order dated 29 October
1952 (Docket 68), approved the construction, maintenance
and operation jointly by the Hydro-Electric Power
Commission of Ontario and an entity to be designated by
the Government of the United States of America of
certain works for the development of power in the
International Rapids Section of the St Lawrence River,
subject to the conditions enumerated in the said Order;
and

WHEREAS the Commission has been informed that the
President of the United States of America by Executive
Order No 10,500, dated 4 November 1953, designated the
Power Authority of the State of New York as the United
States entity to construct, maintain and operate the
proposed works in the United States; and

WHEREAS Appendix A to the said Order describes the
features of the works so approved and provides that
channel enlargements will be undertaken in specified
areas, designed to give stated maximum mean velocities

in any cross-section of the channel, under regulation of outflow and levels of Lake Ontario in accordance with Method of Regulation No 5, as prepared by the General Engineering Branch, Department of Transport, Canada, dated Ottawa, September 1940; and

WHEREAS, condition (i) of said Order provides that, upon completion of the works, the discharge of water from Lake Ontario and the flow of water through the International Rapids Section shall be regulated to meet the requirements of conditions (b), (c) and (d) thereof, and subject to possible modifications and changes to be recommended subsequently by the International St Lawrence River Board of Control, in accordance with the said Method of Regulation No 5; and

WHEREAS, by the said Order of 29 October 1952, the Commission specifically retained jurisdiction to make such further Order or Orders relating to the subject matter of the Applications of the United States of America and Canada (Docket 68) as may be necessary in the judgment of the Commission; and

WHEREAS the Commission, as a result of its investigations under the Reference from the Governments of Canada and the United States of America, dated 25 June 1952, regarding the levels of Lake Ontario (Docket 67), has determined that it would not be practicable to base the regulation of flows from Lake Ontario on the said Method of Regulation No 5; and

WHEREAS, pursuant to published notices, hearings were held by the Commission at Detroit, Michigan, on 4 June 1953, Rochester, New York, on 17 November 1953 and 12 April 1955, Hamilton, Ontario, on 18 November 1953, and Toronto, Ontario, on 14 April 1955, at which all persons interested were afforded convenient opportunity of presenting evidence to and being heard before the Commission; and at the said hearings held at Toronto and Rochester in April 1955 all interested persons were given convenient opportunity to express their views upon the criteria and range of stage which had been tentatively proposed by the Commission; and

WHEREAS the Commission, on 9 May 1955, by letters addressed to the Secretary of State for External Affairs

of Canada and the Secretary of State of the United States of America, respectively, recommended adoption by the two Governments of the following:

(i) A range of mean monthly elevations for Lake Ontario of 244 feet (navigation season) to 248.0 feet as nearly as may be; and

(ii) Criteria for a method of regulation of outflows and levels of Lake Ontario applicable to the works in the International Rapids Section of the St Lawrence River; and

(iii) Plan of Regulation No 12-A-9, subject to minor adjustments that may result from further detailed study and evaluation by the Commission;

and

WHEREAS, by letters dated 3 December 1955, the Secretary of State for External Affairs of Canada and the Under Secretary of State of the United States of America advised the Commission that the Government of Canada and the Government of the United States of America, respectively, approved the range of mean monthly elevations for Lake Ontario and the criteria recommended in the Commission's said letters of 9 May, 1955; and

WHEREAS, in the said letters dated 3 December 1955, the Commission was advised further that the Government of Canada and the Government of the United States of

America approved Plan of Regulation No 12-A-9 for the purpose of calculating critical profiles and the design of channel excavations in the International Rapids Section of the St Lawrence River; and

WHEREAS, in the said letters dated 3 December 1955, the two Governments urged the Commission to continue its studies with a view to perfecting a plan of regulation so as best to meet the requirements of all interests both upstream and downstream, within the range of elevations and criteria therein approved; and

WHEREAS, by letter dated 3 December 1955, the Secretary of State for External Affairs, on behalf of the Government of Canada, has informed the Commission of the arrangements that have been made for the redesign of a portion of the St Lawrence Seaway Canal in the vicinity of Montreal, between Lake St Louis and the Laprairie Basin; and

WHEREAS condition (i) of the said Order of Approval dated 29 October 1952 makes provision for adjustments and progressive improvements in the plan of regulation, subject to requirements and procedures specified therein.

NOW, THEREFORE, THIS COMMISSION DOTH ORDER AND DIRECT that the Order of Approval issued by the International Joint Commission on 29 October 1952, be and the same is hereby amended as follows:

(1) Paragraph (a) of Appendix A to the said Order is amended by deleting the words, "Method of Regulation No 5, as prepared by the General Engineering Branch, Department of Transport, Canada, dated Ottawa, September, 1940", and substituting the words, "Plan of Regulation No 12-A-9, as prepared by the International Lake Ontario Board of Engineers, dated 5 May 1955"; and by adding the following sub-paragraph, "As approved by the Government of Canada and the Government of the United States of America in similar letters dated 3 December 1955, the said Plan of Regulation No 12-A-9 shall be the basis for calculating critical profiles and designing channel excavations". The said paragraph (a) will then read as follows:

"(a) Channel enlargements will be undertaken from above Chimney Point to below Lotus Island, designed to give a maximum mean velocity in any cross-section of the channel which will be used for navigation not exceeding four feet per second at any time, also between Lotus Island and Iroquois Point and from above Point

Three Points to below Ogden Island designed to give a maximum mean velocity in any cross-section not exceeding two and one-quarter feet per second with the flow and at the stage to be permitted on the first of January of any year, under regulation of outflow and levels of Lake Ontario in accordance with Plan of Regulation No 12-A-9, as prepared by the International Lake Ontario Board of Engineers, dated 5 May 1955. Downstream from the power houses channel enlargements will be carried out for the purpose of reducing the tail water level at the power houses.

Final locations and cross-sections of these channel enlargements will be determined from further studies.

As approved by the Government of Canada and the Government of the United States of America in similar letters dated 3 December 1955, the said Plan of Regulation No 12-A-9 shall be the basis for calculating critical profiles and designing channel excavations."

(2) Condition (1) of the said Order of 29 October 1952 is deleted and the following substituted therefor:

"(i) Upon the completion of the works, the discharge of water from Lake Ontario and the flow of water through the International Rapids Section shall be regulated to meet the requirements of conditions (b), (c), and (d) hereof; shall be regulated within a range of stage from elevation 244.0 feet * (navigation season) to elevation 248.00 feet, as nearly as may be;

* All elevations mentioned in this Order are stated in relation to the United States Lake Survey 1935 datum.

and shall be regulated in accordance with the criteria set forth in the Commission's letters of 17 March 1955 to the Governments of Canada and the United States of America and approved by the said governments in their letters of 3 December 1955 and qualified, by the terms of separate letters from the Government of Canada and the Government of the United States of America dated 11 April 1956 and 1 May 1956, respectively, to the extent that these letters agree that the criteria are intended to establish standards which would be maintained with the minimum variation. The project works shall be operated in such a manner as to provide no less protection for navigation and riparian interests downstream than would have occurred under pre-project conditions and with supplies of the past as adjusted, as defined in criterion (a) herein. The Commission will indicate in an appropriate fashion, as the occasion may require, the inter-relationship of the criteria, the range of elevations and the other requirements.

The criteria are as follows:

(a) The regulated outflow from Lake Ontario from 1 April to 15 December shall be such as not to reduce the minimum level of Montreal Harbour below that which would have occurred in the past with the supplies to Lake Ontario since 1860 adjusted to a condition assuming a continuous diversion out of the Great Lakes Basin of 3,100 cubic feet per second at Chicago and a continuous diversion into the Great Lakes Basin of 5,000 cubic feet per second from the Albany River Basin (hereinafter called the "supplies of the past as adjusted").

(b) The regulated winter outflows from Lake Ontario from 15 December to 31 March shall be as large as feasible and shall be maintained so that the difficulties of winter power operation are minimized.

(c) The regulated outflow from Lake Ontario during the annual spring break-up in Montreal Harbor and in the river downstream shall not be greater than would have occurred assuming supplies of the past as adjusted.

(d) The regulated outflow from Lake Ontario during the annual flood discharge from the Ottawa River shall not be greater than would have occurred assuming supplies of the past as adjusted.

(e) Consistent with other requirements, the minimum regulated monthly outflow from Lake Ontario shall be such as to secure the maximum dependable flow for power.

(f) Consistent with other requirements, the maximum regulated outflow from Lake Ontario shall be maintained as low as possible to reduce channel excavations to a minimum.

(g) Consistent with other requirements, the levels of Lake Ontario shall be regulated for the benefit of property owners on the shores of Lake Ontario in the United States and Canada so as to reduce the extremes of stage which have been experienced.

(h) The regulated monthly mean level of Lake Ontario shall not exceed elevation 248.0 with the supplies of the past as adjusted.

(i) Under regulation, the frequency of occurrences of monthly mean elevations of approximately 247.0 and higher on Lake Ontario shall be less than would have occurred in the past with the supplies of the past as adjusted and with present channel.

conditions in the Galops Rapids Section of the Saint Lawrence River. *

(j) The regulated level of Lake Ontario on 1 April shall not be lower than elevation 244.0. The regulated monthly mean level of the lake from 1 April to 30 November shall be maintained at or above elevation 244.0.

(k) In the event of supplies in excess of the supplies of the past as adjusted, the works in the International Rapids Section shall be operated to provide all possible relief to the riparian owners upstream and downstream. In the event of supplies less than the supplies of the past as adjusted, the works in the International Rapids Section shall be operated to provide all possible relief to navigation and power interests.

The flow of water through the International Rapids Section in any period shall equal the discharge of water from Lake Ontario as determined for that period in accordance with a plan of regulation which, in the judgment of the Commission, satisfies the afore-mentioned requirements, range of stage and criteria and when applied to the channels as determined in accordance with Appendix A hereto produces no more critical governing velocities than those specified in that appendix, nor more critical governing water surface profiles than those established by Plan of Regulation 12-A-9, when applied to the channels as determined in accordance with Appendix A hereto, and shall be maintained as uniformly as possible throughout that period.

* "present channel conditions" refers to conditions as of March 1955.

Subject to the requirements of conditions (b), (c) and (d) hereof, and of the range of stage, and criteria, above written, the Board of Control, after obtaining the approval of the Commission, may temporarily modify or change the restrictions as to discharge of water from Lake Ontario and the flow of water through the International Rapids Section for the purpose of determining what modifications or changes in the plan of regulation may be advisable. The Board of Control shall report to the Commission the results of such experiments, together with its recommendations as to any changes or modifications in the plan of regulation. When the plan of regulation has been perfected so as best to meet the requirements of all interests, within the range of stage and criteria above defined, the Commission will recommend to the two Governments that it be made permanent and, if the two Governments thereafter agree, such plan or regulation shall be given effect as if contained in this Order."

Signed at Montreal this second day of July, 1956.

(Signed) A.G.L. McNaughton

Len Jordan

Geo. Spence

Roger B. McWhorter

J. Lucien Dansereau

Eugene W. Weber

Cartable 67
Cartable 68

COMMISSION MIXTE INTERNATIONALE

AMÉNAGEMENT HYDRO-ÉLECTRIQUE DE LA SECTION
DES RAPIDES INTERNATIONAUX DU FLEUVE SAINT-
LAURENT (Cartable 68) ET RÉGULARISATION DU
NIVEAU DU LAC ONTARIO (Cartable 67)

ORDONNANCE D'APPROBATION

2 juillet 1956



COMMISSION MIXTE INTERNATIONALE

AMÉNAGEMENT HYDRO-ÉLECTRIQUE DE LA SECTION
DES RAPIDES INTERNATIONAUX DU FLEUVE SAINT-
LAURENT (Cartable 68) ET RÉGULARISATION DU
NIVEAU DU LAC ONTARIO (Cartable 67).

ORDONNANCE SUPPLÉMENTAIRE MODIFIANT
L'ORDONNANCE D'APPROBATION DU 29
OCTOBRE 1952

ATTENDU que la Commission, par une Ordonnance en date du 29 octobre 1952 (cartable 68), a approuvé la construction, l'entretien et l'utilisation conjoints, par la Commission de l'énergie hydro-électrique de l'Ontario et par un organisme que désignera le Gouvernement des États-Unis d'Amérique, de divers ouvrages destinés à la production d'énergie dans la section des rapides Internationaux du fleuve Saint-Laurent, sous réserve de conditions énoncées dans ladite Ordonnance;

ATTENDU qu'il a été porté à la connaissance de la Commission que le Président des États-Unis d'Amérique, par l'Ordonnance exécutive n° 10,500 du 4 novembre 1953, a désigné la Haute Autorité de l'énergie de l'État de New York pour être l'organisme des États-Unis chargé de construire, d'entretenir et de faire fonctionner les aménagements prévus aux États-Unis;

ATTENDU que l'Appendice A de ladite Ordonnance précise les caractéristiques des aménagements approuvés et dispose que le chenal sera élargi et approfondi à des endroits déterminés afin que les vitesses moyennes atteignent à un maximum donné dans tout profil transversal du chenal, sous un régime de régularisation des débits et des niveaux du lac Ontario conforme

à la méthode de régularisation n° 5, établie par la Direction générale du génie du ministère des Transports du Canada, à Ottawa, en septembre 1940;

ATTENDU qu'aux termes de la condition (i) de ladite Ordonnance, une fois les travaux achevés, le débit des eaux à la sortie du lac Ontario et celui des eaux passant par la section des rapides Internationaux seront régularisés de façon à observer les conditions b) c) et d) de ladite Ordonnance, sous réserve des modifications que recommanderait éventuellement le Bureau international de contrôle du fleuve Saint-Laurent, conformément à ladite méthode de régularisation n° 5;

ATTENDU que, par ladite Ordonnance du 29 octobre 1952, la Commission a conservé expressément le pouvoir de rendre de nouvelles ordonnances relatives au domaine faisant l'objet des Demandes des États-Unis d'Amérique et du Canada (cartable 68), suivant qu'elle le jugera nécessaire;

ATTENDU que la Commission, à la suite des enquêtes qu'elle a effectuées en vertu du Renvoi du Gouvernement canadien et du Gouvernement des États-Unis d'Amérique en date du 25 juin 1952 concernant les niveaux du lac Ontario (cartable 67), a jugé qu'il ne serait pas possible pratiquement d'assurer la régularisation des débits du lac Ontario par ladite méthode de régularisation n° 5;

ATTENDU qu'après avoir publié des avis la Commission a tenu des audiences à Détroit (Michigan) le 4 juin 1953, à Rochester (New York) le 17 novembre 1953 et le 12 avril 1955, à Hamilton (Ontario) le 18 novembre 1953, et à Toronto (Ontario) le 14 avril 1955, au cours desquelles tous les intéressés ont eu commodément la possibilité de témoigner devant la Commission et d'en être entendus, et qu'auxdites audiences tenues à Toronto et à

Rochester en avril 1955 tous les intéressés ont eu commodément la possibilité d'exposer leurs points de vue sur les critères et sur la gamme de niveaux que la Commission avait provisoirement proposés;

ATTENDU que la Commission, le 9 mai 1955, par des lettres adressées au Secrétaire d'État aux Affaires extérieures du Canada et au Secrétaire d'États des États-Unis d'Amérique, respectivement, a recommandé l'adoption par les deux Gouvernements de ce qui suit:

- 1) Une gamme de cotes mensuelles moyennes, pour les niveaux du lac Ontario, de 244 pieds (saison de la navigation) à 248.0 pieds, ou aussi voisine que possible de ces chiffres;
- 2) Des critères pour une méthode de régularisation des débits à la sortie et des niveaux du lac Ontario, applicable aux ouvrages de la section des rapides Internationaux du fleuve Saint-Laurent;
- 3) Le plan de régularisation n° 12-A-9, avec les petites modifications qui pourront résulter d'une étude et d'une évaluation plus poussées par la Commission;

ATTENDU que, par des lettres en date du 3 décembre 1955, le Secrétaire d'État aux Affaires extérieures du Canada et le Sous-Secrétaire d'État des États-Unis d'Amérique ont fait savoir à la Commission que le Gouvernement canadien et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique, respectivement, approuvaient la gamme de cotes mensuelles moyennes prévue pour le lac Ontario ainsi que les critères recommandés dans lesdites lettres du 9 mai 1955 de la Commission;

ATTENDU que lesdites lettres du 3 décembre 1955 faisaient savoir en outre à la Commission que le Gouvernement canadien et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique approuvaient le plan de régularisation n° 12-A-9 pour le calcul des profils critiques et l'étude des excavations du chenal dans la section des rapides Internationaux du fleuve Saint-Laurent;

ATTENDU que, dans lesdites lettres du 3 décembre 1955, les deux Gouvernements pressaient la Commission de poursuivre ses études en vue de la mise au point d'un plan de régularisation propre à répondre de façon optimale aux besoins de tous les intéressés d'amont et d'aval, à l'intérieur de la gamme de cotes et de critères approuvée par lesdites lettres;

ATTENDU que, par un lettre en date du 3 décembre 1955, le Secrétaire d'État aux Affaires extérieures, au nom du Gouvernement canadien, a informé la Commission des dispositions prises en vue d'une nouvelle étude d'une partie du Canal de la Voie maritime du Saint-Laurent, sise non loin de Montréal entre le lac Saint-Louis et le bassin de Laprairie;

ATTENDU que la condition (i) de ladite Ordonnance d'approbation du 29 octobre 1952 prévoit des corrections et des améliorations progressives du plan de régularisation, sous réserve de conditions et de procédures qu'elle détermine expressément.

LA COMMISSION MODIFIE PAR LES PRÉSENTES, comme il suit, l'Ordonnance d'approbation qu'elle a rendue le 29 octobre 1952:

- 1) L'alinéa a) de l'Appendice A de ladite Ordonnance est modifié par la suppression des mots "à la méthode de régularisation n° 5 établie par la Direction générale du génie du ministère des Transports du Canada, à Ottawa, en septembre 1940", auxquels sont substitués les mots:
"au plan de régularisation n° 12-A-9 établi par le Bureau international d'ingénieurs du lac Ontario le 5 mai 1955";
et par l'addition du sous-alinéa suivant: "Suivant l'approbation du Gouvernement canadien et du Gouvernement des États-Unis d'Amérique donnée par des lettres semblables en date du

3 décembre 1955, ledit plan de régularisation n° 12-A-9 servira de base pour le calcul des profils critiques et pour l'étude des excavations du chenal". Ledit alinéa A se lira dès lors comme il suit:

"a) Le chenal sera agrandi à partir d'un point en amont de la pointe Chimney jusqu'à un point en aval de l'île des Lotus, de façon que la vitesse moyenne maximum de tout profil transversal du chenal qui servira à la navigation n'excède jamais quatre pieds par seconde, ainsi qu'entre l'île des Lotus et la pointe des Iroquois et à partir d'un point en amont de la pointe Three Points jusqu'à un point en aval de l'île Ogden de façon que la vitesse moyenne maximum de tout profil transversal n'excède pas deux pieds et quart par seconde, le débit et le niveau étant ceux qui seront permis le 1^{er} janvier de toute année par la régularisation des débits et des niveaux du lac Ontario effectuée conformément au plan de régularisation n° 12-A-9 établi par le Bureau international d'ingénieurs du lac Ontario le 5 mai 1955. En aval des centrales hydro-électriques, le chenal sera agrandi de façon à abaisser le niveau du bief de fuite des centrales.

L'emplacement définitif et le profil de chacun de ces agrandissements du chenal seront déterminés d'après des études ultérieures.

Suivant l'approbation du Gouvernement canadien et du Gouvernement des États-Unis d'Amérique donnée par des lettres

semblables en date du 3 décembre 1955, ledit plan de régularisation n° 12-A-9 servira de base pour le calcul des profils critiques et pour l'étude des excavations du chenal".

2) La condition (i) de ladite Ordonnance du 29 octobre 1952 est supprimée et remplacée par la suivante:

"(i) Une fois les travaux achevés, le débit d'écoulement du lac Ontario et le débit de la section des rapides Internationaux seront régularisés de façon que soient observées les conditions b) c) et d) des présentes; ils seront régularisés à l'intérieur d'une gamme de niveaux comprise entre la cote 244.0 pieds* (saison de la navigation) et la cote 248.00 pieds, ou aussi voisine que possible de ces cotes; et ils seront régularisés conformément aux critères énoncés dans les lettres du 17 mars 1955 de la Commission au Gouvernement canadien et au Gouvernement des États-Unis d'Amérique, qui ont été approuvés par lesdits Gouvernements dans leurs lettres du 3 décembre 1955, et qui ont fait l'objet, aux termes de lettres distinctes du Gouvernement canadien et du Gouvernement des États-Unis d'Amérique en date du 11 avril 1956 et du 1^{er} mai 1956 respectivement, d'une précision à l'effet que les critères visent à établir des normes qui seront maintenues avec le moins possible de variations. Les ouvrages prévus seront utilisés de telle sorte qu'ils n'assureront pas moins de protection aux intérêts

* Toutes les cotes figurant dans la présente Ordonnance sont énoncées en fonctions des données de l'Étude de 1935 des États-Unis sur les lacs.

de la navigation et des riverains en aval que si les conditions étaient restées les mêmes qu'avant les travaux, ainsi que les débits antérieurs, corrigés suivant le critère a) ci-après. La Commission indiquera d'une façon qui conviendra, suivant l'occasion, les rapports qui existeront entre les critères, la gamme des cotes et les autres conditions à remplir.

Les critères sont les suivants:

a) Le débit régularisé du lac Ontario, du 1^{er} avril au 15 décembre, sera suffisant pour que le niveau minimum du port de Montréal ne descende pas au-dessous de ce qu'il aurait été dans le passé si les quantités d'eau reçues par le lac Ontario depuis 1860 avaient été corrigées pour tenir compte d'une dérivation constante à Chicago de 3,100 pieds cubes par seconde quittant le bassin des Grands lacs et d'une dérivation constante de 5,000 pieds cubes par seconde vers le bassin des Grands lacs à partir du bassin de la rivière Albany (quantités d'eau appelées ci-après "l'alimentation passée corrigée").

b) Les débits régularisés du lac Ontario en hiver, du 15 décembre au 31 mars, seront aussi abondants que possible et seront maintenus de façon à réduire au minimum les difficultés de la production d'énergie en hiver.

c) Le débit régularisé du lac Ontario pendant le dégel annuel du printemps dans le port de Montréal et en aval n'excédera pas ce qu'il aurait été si le lac Ontario avait reçu l'alimentation passée, corrigée.

d) Le débit régularisé du lac Ontario pendant la crue annuelle de la rivière Outaouais n'excédera pas ce qu'il aurait été si le lac Ontario avait reçu l'alimentation passée, corrigée.

e) Compte tenu des autres besoins, le débit mensuel régularisé minimum du lac Ontario sera suffisant pour fournir un débit sûr maximum pour la production d'énergie.

f) Compte tenu des autres besoins, le débit régularisé maximum du lac Ontario sera maintenu aussi faible que possible pour réduire au minimum la nécessité d'excavations dans le chenal.

g) Compte tenu des autres besoins, les niveaux du lac Ontario seront régularisés à l'avantage des propriétaires riverains du lac Ontario aux États-Unis et au Canada de façon à approcher les niveaux extrêmes qui se sont produits.

h) Le niveau mensuel moyen régularisé du lac Ontario n'excédera pas la cote 248.0, à raison de l'alimentation passée, corrigée.

i) Sous le régime de régularisation, la fréquence des cotes mensuelles moyennes d'environ 247.0 et au-dessus dans le lac Ontario sera moindre qu'elle n'aurait été dans le passé si le lac avait reçu l'alimentation passée, corrigée, et que les conditions du chenal eussent été ce qu'elles sont aujourd'hui dans la section des rapides Galops du fleuve

Saint-Laurent.*

* "Les conditions d'aujourd'hui du chenal" sont celles de mars 1955.

j) Le niveau régularisé du lac Ontario au 1^{er} avril ne sera pas inférieur à la cote 244.0. Le niveau mensuel moyen régularisé du lac, du 1^{er} avril au 30 novembre, sera maintenu à la cote 244.0 ou audessus.

k) Si les quantités d'eau reçues par le lac excèdent l'alimentation passée, corrigée, les ouvrages de la section des rapides Internationaux seront utilisés de façon à soulager le plus possible les propriétaires riverains d'amont et d'aval. Si l'alimentation est moindre que celle du passé, corrigée, les ouvrages de la section des rapides Internationaux seront utilisés de façon à soulager le plus possible la navigation et la production d'énergie.

Les eaux passant par la section des rapides Internationaux, pendant quelque période que ce soit, auront un débit égal à celui de la sortie du lac Ontario, déterminé pour ladite période en conformité d'un plan de régularisation que la Commission jugera répondre aux besoins, à la gamme de niveaux et aux critères susmentionnés et qu'elle jugera lorsque appliqué aux chenaux déterminés conformément à l'Appendice A des présentes, ne pas produire plus de vitesses dominantes critiques que celles spécifiées dans ledit Appendice, ni plus de profils dominants critiques à la surface de l'eau que ceux qu'établit le plan de régularisation 12-A-9, lorsque appliqué aux chenaux déterminés conformément à l'Appendice A des présentes, et le débit desdites eaux sera maintenu aussi uniforme que possible pendant toute ladite période.

Sous réserve des conditions b), c) et d) des présentes, ainsi que de la gamme de niveaux et des critères ci-dessus, le Bureau de contrôle, après avoir obtenu l'approbation de la Commission, pourra modifier ou changer temporairement les restrictions relatives au débit des eaux sortant du lac Ontario et au débit des eaux passant par la section des rapides Internationaux, afin de déterminer les modifications ou changements qu'il y aurait lieu d'apporter au plan de régularisation. Le Bureau de contrôle fera rapport à la Commission sur les résultats de ces expériences tout en formulant des recommandations quant aux modifications ou changements qu'il y aurait lieu d'apporter au plan de régularisation. Lorsque le plan de régularisation aura été mis au point de façon à répondre le mieux possible aux besoins de tous les intéressés, à l'intérieur de la gamme de niveaux et en observant les critères ci-dessus définis, la Commission recommandera aux deux Gouvernements que ledit plan de régularisation soit rendu permanent; si les deux Gouvernements en conviennent, ledit plan de régularisation sera mis en vigueur comme s'il figurait dans la présente Ordonnance."

Signé à Montréal le 2 juillet 1956.

(Signatures) A.G.L. McNaughton
Len Jordan
Geo. Spence
Roger B. McWhorter
J.-Lucien Dansereau
Eugene W. Weber